

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 7 MARS 1912.

Projet de loi approuvant l'arrêté royal du 28 décembre 1911, qui ouvre
au Gouvernement de la Colonie des crédits supplémentaires.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Conformément au paragraphe 4 de l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo belge, j'ai l'honneur de transmettre aux Chambres législatives une expédition de l'arrêté royal, en date du 28 décembre 1911, ouvrant des crédits supplémentaires à rattacher, d'une part, au Budget des Recettes et Dépenses ordinaires du Congo belge pour 1911, d'autre part, au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge du même exercice.

Ainsi que l'expose l'arrêté royal précité, ces dépenses supplémentaires ont été occasionnées :

A. — AU BUDGET ORDINAIRE :

1° Par l'extension prise par les divers services administratifs dans le Katanga ;

2° Par les nécessités indispensables du service de la navigation et de l'hydrographie ;

3° Par l'accroissement du transit, à travers les gouvernements du Cap et de la Rhodésie, des envois postaux provenant du Congo belge ou lui destinés ;

Par la réimpression de valeurs postales et
Par la création, dans la Colonie, de stations de radiotélégraphie ;
4° Par les travaux de la Commission pour la protection des indigènes.

B. — AU BUDGET EXTRAORDINAIRE :

Par la mission de délimitation de la frontière au Kivu et à l'Ufumbiro.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Projet de loi approuvant l'arrêté royal du 28 décembre 1911, qui ouvre au Gouvernement de la Colonie des crédits supplémentaires.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 28 December 1911, dat bij de Regeering van de Kolonie aanvullende kredieten opent.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal ci-annexé en date du 28 décembre 1911, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits supplémentaires à rattacher au Budget des Recettes et Dépenses ordinaires du Congo belge et au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1911, est approuvé.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour un montant global de 378,600 francs, seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie; celles inscrites à l'article deux, pour un total de 4,000 francs, seront couvertes par l'emprunt,

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden.

ARTIKEL ÉÉN.

Het hierbij behoorend koninklijk besluit onder dagteekening van 28 December 1911, dat bij het Ministerie van Koloniën aanvullende kredieten opent, over te brengen op de Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo en op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911, is goedgekeurd.

ART. 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één, tot een geheel beloop van 378,600 frank, zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden; deze vermeld onder artikel twee, tot een totaal van 4,000 frank, zullen bij middel van de leening gedekt worden.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor, pour compte du Congo belge, portant intérêts et payables à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

ART. 4.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 1911, sur le crédit ouvert par l'article 2 de l'arrêté royal précité. Les excédents disponibles à la fin de chaque année seront reportés à l'année suivante.

Donné à Bruxelles, le 6 février 1912.

ART. 3.

Het is den Minister van Koloniën door de tegenwoordige wet geoorloofd, tot een beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, Staatskasbons uit te geven, welke intrest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervaldag die vijf jaar niet mag te boven gaan.

ART. 4.

Te rekenen van 1 Januari 1911 zullen er gedurende vijf jaar op de kredieten geopend bij artikel 2 van voormeld koninklijk besluit imputaties kunnen gedaan worden. Op het einde van elk jaar zullen de beschikbare overschotten op het volgend jaar overgedragen worden.

Gegeven te Brussel, den 6^e Februari 1912.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ANNEXE.**ALBERT,****ROI DES BELGES,****A tous présents et à venir, Salut.**

Vu la loi du 29 mars 1911 contenant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911;

Vu la loi du 31 décembre 1910 renfermant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911 et l'arrêté royal du 1^{er} janvier 1911 groupant en un tableau général les crédits destinés aux dépenses extraordinaires de l'exercice 1911;

Attendu que l'extension donnée à divers services de la Colonie, dans le Katanga, a entraîné un nouveau supplément de dépenses de matériel et d'équipement de la Force Publique et de la Police;

Attendu que l'organisation des services du Katanga a nécessité des dépenses d'aménagement et d'acquisition de mobilier sur place, notamment pour le pavillon du Vice-Gouverneur Général;

Attendu que le Service de la Navigation et de l'Hydrographie a occasionné des dépenses de réparation et d'entretien de trois unités indispensables pour assurer la navigation dans le Bas-Congo, que les besoins des commissariats maritimes et du pilotage ont dépassé les prévisions par suite de l'augmentation du trafic maritime;

Attendu que le trafic postal avec le Katanga a provoqué une forte augmen-

BIJLAGE.**ALBERT,****KONING DER BELGEN,****Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.**

Gezien de wet van 29 Maart 1911, houdend de Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911;

Gezien de wet van 31 December 1910, houdend de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 en het koninklijk besluit van 1 Januari 1911 waarbij de kredieten bestemd voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1911 in een algemeene tabel gegroepeerd worden;

Aangezien de uitbreiding in Katanga gegeven aan verscheiden diensten der Kolonie, opnieuw bijkomende uitgaven voor materieel en uitrusting der Landmacht en der Politie heeft medegebracht;

Aangezien de instelling der diensten van Katanga uitgaven heeft genoodzaakt voor inrichting en voor aankoop van meubelen ter plaats, namelijk voor het paviljoen van den Algemeenen Ondergouverneur;

Aangezien de Scheepvaart- en Waterkundige Dienst uitgaven heeft teweeggebracht voor herstelling en onderhoud van drie eenheden onontbeerlijk om de scheepvaart in Neder-Congo te verzekeren, en dat de noodwendigheden van de zeevaartcommissariaten en van het loodswezen, ingevolge de toeneming van het verkeer op zee, meer bedroegen dan voorzien was;

Aangezien het postverkeer met Katanga aanleiding heeft gegeven tot cene

tation des frais de transit maritime et territorial à payer à la Grande-Bretagne, à la Colonie du Cap et à la Rhodésie; qu'il a fallu faire procéder à la réimpression de valeurs postales et que la création dans le territoire de la Colonie de stations de télégraphie sans fil a occasionné des dépenses résultant de frais de transmission de radiotélégrammes à payer à l'entrepreneur;

Attendu que les déplacements et les travaux de la Commission permanente pour la protection des indigènes a occasionné des dépenses supplémentaires qu'il convient de liquider;

Attendu que la mission organisée en 1910 pour la délimitation de la frontière au Kivu et à l'Ufumbiro a occasionné des dépenses supplémentaires résultant notamment des transports et frais de voyage;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911, des crédits supplémentaires pour un montant de trois cent septante-huit mille six cents francs (fr. 378,600) à répartir comme suit sur les articles dudit Budget :

CHAPITRE II.

Force publique et police administrative.

ART. 11. — Armement; rechanges,

sterke vermeerdering in de kosten van doorvoer ter zee en te lande, welke betaald moeten worden aan Groot-Brittanje, aan de Kaap-Kolonie en aan Rhodésia; dat er is moeten overgegaan worden tot het laten herdrukken van postwaarden en dat het vestigen van standplaatsen voor draadlooze telegrafie op het grondgebied der Kolonie uitgaven heeft teweeggebracht voortkomende van kosten voor overseining van radiotelegrammen, den aannemer te betalen;

Aangezien de plaatsveranderingen en de werken der Bestendige Commissie tot bescherming der inlanders bijkomende uitgaven hebben teweeggebracht, die behooren afgerekend;

Aangezien de zending, in 1910 ingericht voor de bepaling der grenzen in Kivu en in Ufumbiro, bijkomende uitgaven heeft teweeggebracht, voortvloeiend namelijk uit het vervoer en de reiskosten;

Gezien artikel 12 van de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL ÉÉN.

Bij de Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 worden aanvullingskredieten voor een bedrag van driehonderd acht en zeventig duizend zeshonderd frank (fr. 378,600) geopend, te verdeelen als volgt tusschen de artikelen van gezegde Begrooting :

II^e HOOFDSTUK.

Landmacht en bestuurlijke politie.

ART. 11. — Wapentoerusting; ver-

outillage, matières d'entretien et de réparation fr. 18,000

ART. 12. — Habillement et équipement. Instruments de musique, registres, imprimés et divers . fr. 3,600

CHAPITRE IV.

Service de la navigation et service hydrographique.

ART. 24. — Matériel . fr. 50,000

CHAPITRE VI.

Travaux publics.

ART. 36. — Matériaux et outils d'Europe pour l'entretien des bâtiments, de la voirie et pour l'exécution de travaux divers. Location d'immeubles. 16,000

ART. 37. — Mobilier et objets de campement fr. 46,000

CHAPITRE VII.

Télégraphes et téléphones; chemins de fer, routes automobiles et autres moyens de transport.

ART. 43. — Matériel et outillage, etc., destinés aux lignes télégraphiques du Bas et du Haut-Congo et au service des transports par automobiles et divers fr. 500

CHAPITRE XIV.

Postes et télégraphes.

ART. 80. — Transport des correspondances, matériel postal, fournitures de bureau fr. 40,000

wisselstukken, gereedschap, voorwerpen van onderhoud en herstelling.

fr. 18,000

ART. 12. — Kleeding en uitrusting. Muziektuigen, registers, drukwerken, en verscheiden fr. 3,600

IV^{de} HOOFDSTUK.

Scheepvaart- en waterkundige dienst.

ART. 24. — Materieel . fr. 50,000

VI^{de} HOOFDSTUK.

Openbare werken.

ART. 36. — Bouwstoffen en gereedschap uit Europa voor het onderhoud der gebouwen, der openbare wegen en voor de uitvoering van verscheiden werken. Huur van gebouwen. fr. 16,000

ART. 37. — Meubelen en voorwerpen voor legerplaatsen. fr. 46,000

VII^{de} HOOFDSTUK.

Telegrafen en telefonen, spoorwegen, automobielbanen en andere middelen van vervoer.

ART. 43. — Materieel en gereedschap enz., voor de telegraaflijnen van Nederland en Opper-Congo en voor den vervoerdienst per automobiel en verscheiden fr. 500

XIV^{de} HOOFDSTUK.

Posterijen en telegrafen.

ART. 80. — Vervoer van brieven, postmaterieel, kantoorbehoeften. fr. 40,000

Art. 81. — Frais de transmission
de télégrammes expédiés du Congo
belge fr. 3,000

CHAPITRE XXV.

Dépenses relatives à divers services.

Art. 132. — Commission pour la
protection des indigènes . fr. 1,500

Observations.

COLLECTIF B. — Fret et transports.
fr. 200,000

ART. 2.

Il est ouvert au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911 un crédit supplémentaire de 4,000 francs (quatre mille francs) avec affectation « Mission de délimitation et divers ».

Ce crédit sera attaché, sous l'article 6, au tableau général des crédits destinés aux dépenses extraordinaires de 1911, faisant l'objet de l'arrêté royal du 1^{er} janvier 1911.

ART. 3.

Les dépenses inscrites à l'article premier du présent arrêté pour un montant global de trois cent septante-huit mille six cents francs (378,600 francs) seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor.

Celles inscrites à l'article 2, soit quatre mille francs (4,000 francs), seront couvertes au moyen d'un emprunt.

Art. 81. — Kosten voor overseining
van telegrammen uit Belgisch-Congo
verzonden fr. 3,000

XXV^{ste} HOOFDSTUK.

*Uitgaven betreffende verscheiden
diensten.*

Art. 132. — Commissie tot bescher-
ming der inlanders. . . . fr. 1,500

Aanmerkingen.

GEZAMENLIJK B. — Scheepshuur en
vervoerkosten fr. 200,000

ART. 2.

Bij de Begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 wordt een aanvullingskrediet van 4,000 frank (vier duizend frank) geopend, aan te wenden voor « Zending tot grensbepaling en verscheiden ».

Dat krediet zal gebracht worden, onder artikel 6, op de algemeene tabel der kredieten bestemd voor de buitengewone uitgaven van 1911, dewelke het voorwerp uitmaken van het koninklijk besluit van 1^{er} Januari 1911.

ART. 3.

De uitgaven vermeld bij artikel één van het tegenwoordig besluit voor een algeheel bedrag van driehonderd acht en zeventig duizend zeshonderd frank (378,600 frank) zullen door de gewone middelen der Schatkist gedekt worden,

Deze vermeld bij artikel 2, hetzij vier duizend frank (4,000 frank), zullen door eene leening gedekt worden.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 décembre 1911.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 28^e December 1911.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Pour copie conforme :

Le Ministre des Colonies,

Voor echt afschrift :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.



(VIII)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 7 MAART 1912.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 28 December 1911, dat bij de Regeering van de Kolonie aanvullende kredieten opent.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

In overeenkomst met paragraaf 4 van artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo, heb ik de eer aan de Wetgevende Kamers een afschrift voor te leggen van het koninklijk besluit dagteekenend op 28 December 1911, waardoor aanvullende kredieten goepend worden, over te brengen, enerzijds, op de Begrooting der Gewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor 1911, anderzijds, op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor hetzelfde dienstjaar.

Zooals bedoeld koninklijk besluit uiteenzet, werden deze bijkomende uitgaven veroorzaakt :

A. — OP DE GEWONE BEGROOTING :

1^o Door de uitbreiding die de verscheiden beherdiensten in Katanga genomen hebben;

2^o Door de noodzakelijke vereischen van den dienst der scheepvaart en der waterkunde;

3^o Door het toenemen van den doorvoer via de Kaap-kolonie en Rhodesia, van de postverzendingen komende uit Belgisch-Congo of daarvoor bestemd;

Door het herdrukken der postwaarden en
Door het vestigen van standplaatsen voor radiotelegrafie in de Kolonie;
4° Door de werken van de Commissie tot bescherming der inlanders.

B. — OP DE BUITENGEWONE BEGROOTING :

Door de zending belast met de grensbepaling van Kivu en Ufumbiro.

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Projet de loi approuvant l'arrêté royal du 28 décembre 1911, qui ouvre au Gouvernement de la Colonie des crédits supplémentaires.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 28 December 1911, dat bij de Regeering van de Kolonie aanvullende kredieten opent.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal ci-annexé en date du 28 décembre 1911, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits supplémentaires à rattacher au Budget des Recettes et Dépenses ordinaires du Congo belge et au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1911, est approuvé.

ART. 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour un montant global de 378,600 francs, seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie; celles inscrites à l'article deux, pour un total de 4,000 francs, seront couvertes par l'emprunt,

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden.

ARTIKEL EÉN.

Het hierbij behoorend koninklijk besluit onder dagteekening van 28 December 1911, dat bij het Ministerie van Koloniën aanvullende kredieten opent, over te brengen op de Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo en op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911, is goedgekeurd.

ART. 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één, tot een geheel beloop van 378,600 frank, zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden; deze vermeld onder artikel twee, tot een totaal van 4,000 frank, zullen bij middel van de leening gedekt worden.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des bons du Trésor, pour compte du Congo belge, portant intérêts et payables à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

ART. 4.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 1911, sur le crédit ouvert par l'article 2 de l'arrêté royal précité. Les excédents disponibles à la fin de chaque année seront reportés à l'année suivante.

Donné à Bruxelles, le 6 février 1912.

ART. 3.

Het is den Minister van Koloniën door de tegenwoordige wet geoorloofd, tot een beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo, Staatskasbons uit te geven, welke intrest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervaldag die vijf jaar niet mag te boven gaan.

ART. 4.

Te rekenen van 1 Januari 1911 zullen er gedurende vijf jaar op de kredieten geopend bij artikel 2 van voormeld koninklijk besluit imputaties kunnen gedaan worden. Op het einde van elk jaar zullen de beschikbare overschotten op het volgend jaar overgedragen worden.

Gegeven te Brussel, den 6^e Februari 1912.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

ANNEXE.**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mars 1911 contenant le Budget des Voies et Moyens et des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911;

Vu la loi du 31 décembre 1910 renfermant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911 et l'arrêté royal du 1^{er} janvier 1911 groupant en un tableau général les crédits destinés aux dépenses extraordinaires de l'exercice 1911;

Attendu que l'extension donnée à divers services de la Colonie, dans le Katanga, a entraîné un nouveau supplément de dépenses de matériel et d'équipement de la Force Publique et de la Police;

Attendu que l'organisation des services du Katanga a nécessité des dépenses d'aménagement et d'acquisition de mobilier sur place, notamment pour le pavillon du Vice-Gouverneur Général;

Attendu que le Service de la Navigation et de l'Hydrographie a occasionné des dépenses de réparation et d'entretien de trois unités indispensables pour assurer la navigation dans le Bas-Congo, que les besoins des commissariats maritimes et du pilotage ont dépassé les prévisions par suite de l'augmentation du trafic maritime;

Attendu que le trafic postal avec le Katanga a provoqué une forte augmen-

BIJLAGE.**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien de wet van 29 Maart 1911, houdend de Begrooting der Middelen en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911;

Gezien de wet van 31 December 1910, houdend de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 en het koninklijk besluit van 1 Januari 1911 waarbij de kredieten bestemd voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1911 in een algemeene tabel gegroepeerd worden;

Aangezien de uitbreiding in Katanga gegeven aan verscheiden diensten der Kolonie, opnieuw bijkomende uitgaven voor materieel en uitrusting der Landmacht en der Politie heeft medegebracht;

Aangezien de instelling der diensten van Katanga uitgaven heeft genoodzaakt voor inrichting en voor aankoop van meubelen ter plaats, namelijk voor het paviljoen van den Algemeenen Ondergouverneur;

Aangezien de Scheepvaart- en Waterkundige Dienst uitgaven heeft teweeggebracht voor herstelling en onderhoud van drie eenheden onontbeerlijk om de scheepvaart in Neder-Congo te verzekeren, en dat de noodwendigheden van de zeevaartcommissariaten en van het loodswezen, ingevolge de toeneming van het verkeer op zee, meer bedroegen dan voorzien was;

Aangezien het postverkeer met Katanga aanleiding heeft gegeven tot eene

tation des frais de transit maritime et territorial à payer à la Grande-Bretagne, à la Colonie du Cap et à la Rhodésie; qu'il a fallu faire procéder à la réimpression de valeurs postales et que la création dans le territoire de la Colonie de stations de télégraphie sans fil a occasionné des dépenses résultant de frais de transmission de radiotélégrammes à payer à l'entrepreneur;

Attendu que les déplacements et les travaux de la Commission permanente pour la protection des indigènes a occasionné des dépenses supplémentaires qu'il convient de liquider;

Attendu que la mission organisée en 1910 pour la délimitation de la frontière au Kivu et à l'Ufumbiro a occasionné des dépenses supplémentaires résultant notamment des transports et frais de voyage;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911, des crédits supplémentaires pour un montant de trois cent septante-huit mille six cents francs (fr. 378,600) à répartir comme suit sur les articles dudit Budget :

CHAPITRE II.

Force publique et police administrative.

ART. 11. — Armement; rechanges,

sterke vermeerdering in de kosten van doorvoer ter zee en te lande, welke betaald moeten worden aan Groot-Brittannië, aan de Kaap-Kolonie en aan Rhodesia; dat er is moeten overgegaan worden tot het laten herdrukken van postwaarden en dat het vestigen van standplaatsen voor draadloze telegrafie op het grondgebied der Kolonie uitgaven heeft teweeggebracht voortkomende van kosten voor overseining van radiotelegrammen, den aannemer te betalen;

Aangezien de plaatsveranderingen en de werken der Bestendige Commissie tot bescherming der inlanders bijkomende uitgaven hebben teweeggebracht, die behooren afgerekend;

Aangezien de zending, in 1910 ingericht voor de bepaling der grenzen in Kivu en in Ufumbiro, bijkomende uitgaven heeft teweeggebracht, voortvloeiend namelijk uit het vervoer en de reiskosten;

Gezien artikel 12 van de wet van 18 October 1908 betreffende de Regeering van Belgisch-Congo;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL ÉÉN.

Bij de Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 worden aanvullingskredieten voor een bedrag van driehonderd acht en zeventig duizend zeshonderd frank (fr. 378,600) geopend, te verdeelen als volgt tusschen de artikelen van gezegde Begrooting :

II^e HOOFDSTUK.

Landmacht en bestuurlijke politie.

ART. 11. — Wapentoerusting; ver-

outillage, matières d'entretien et de réparation fr. 18,000

ART. 12. — Habillement et équipement. Instruments de musique, registres, imprimés et divers . fr. 3,600

CHAPITRE IV.

Service de la navigation et service hydrographique.

ART. 24. — Matériel . fr. 50,000

CHAPITRE VI.

Travaux publics.

ART. 36. — Matériaux et outils d'Europe pour l'entretien des bâtiments, de la voirie et pour l'exécution de travaux divers. Location d'immeubles. 16,000

ART. 37. — Mobilier et objets de campement fr. 46,000

CHAPITRE VII.

Télégraphes et téléphones, chemins de fer, routes automobiles et autres moyens de transport.

ART. 43. — Matériel et outillage, etc., destinés aux lignes télégraphiques du Bas et du Haut-Congo et au service des transports par automobiles et divers fr. 500

CHAPITRE XIV.

Postes et télégraphes.

ART. 80. — Transport des correspondances, matériel postal, fournitures de bureau fr. 40,000

wisselstukken, gereedschap, voorwerpen van onderhoud en herstelling.
fr. 18,000

ART. 12. — Kleding en uitrusting. Muziektuigen, registers, drukwerken, en verscheiden fr. 3,600

IV^{de} HOOFDSTUK.

Scheepvaart- en waterkundige dienst.

ART. 24. — Materieel . fr. 50,000

VI^{de} HOOFDSTUK.

Openbare werken.

ART. 36. — Bouwstoffen en gereedschap uit Europa voor het onderhoud der gebouwen, der openbare wegen en voor de uitvoering van verscheiden werken. Huur van gebouwen. fr. 16,000

ART. 37. — Meubelen en voorwerpen voor legerplaatsen fr. 46,000

VII^{de} HOOFDSTUK.

Telegrafen en telefonen, spoorwegen, automobielbanen en andere middelen van vervoer.

ART. 43. — Materieel en gereedschap enz., voor de telegraaflijnen van Nederland en Opper-Congo en voor den vervoerdienst per automobiel en verscheiden fr. 500

XIV^{de} HOOFDSTUK.

Posterijen en telegrafen.

ART. 80. — Vervoer van brieven, postmaterieel, kantoorbehoefden fr. 40,000

ART. 81. — Frais de transmission
de télégrammes expédiés du Congo
belge fr. 3,000

CHAPITRE XXV.

Dépenses relatives à divers services.

ART. 132. — Commission pour la
protection des indigènes . fr. 1,500

Observations.

COLLECTIF B. — Fret et transports.
fr. 200,000

ART. 2.

Il est ouvert au Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911 un crédit supplémentaire de 4,000 francs (quatre mille francs) avec affectation « Mission de délimitation et divers ».

Ce crédit sera attaché, sous l'article 6, au tableau général des crédits destinés aux dépenses extraordinaires de 1911, faisant l'objet de l'arrêté royal du 1^{er} janvier 1911.

ART. 3.

Les dépenses inscrites à l'article premier du présent arrêté pour un montant global de trois cent septante-huit mille six cents francs (378,600 francs) seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor.

Celles inscrites à l'article 2, soit quatre mille francs (4,000 francs), seront couvertes au moyen d'un emprunt.

ART. 81. — Kosten voor overseining
van telegrammen uit Belgisch-Congo
verzonden fr. 3,000

XXV^{ste} HOOFDSTUK.

*Uitgaven betreffende verscheiden
diensten.*

ART. 132. — Commissie tot bescher-
ming der inlanders. . . fr. 1,500

Aanmerkingen.

GEZAMENLIJK B. — Scheepshuur en
vervoerkosten fr. 200,000

ART. 2.

Bij de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1911 wordt een aanvullingskrediet van 4,000 frank (vier duizend frank) geopend, aan te wenden voor « Zending tot grensbepaling en verscheiden ».

Dat krediet zal gebracht worden, onder artikel 6, op de algemeene tabel der kredieten bestemd voor de buitengewone uitgaven van 1911, dewelke het voorwerp uitmaken van het koninklijk besluit van 1^{er} Januari 1911.

ART. 3.

De uitgaven vermeld bij artikel één van het tegenwoordig besluit voor een algeheel bedrag van driehonderd acht en zeventig duizend zeshonderd frank (378,600 frank) zullen door de gewone middelen der Schatkist gedekt worden,

Deze vermeld bij artikel 2, hetzij vier duizend frank (4,000 frank), zullen door eene leening gedekt worden.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 décembre 1911.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 28^e December 1911.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Pour copie conforme :

Le Ministre des Colonies,

Voor echt afschrift :

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

